

日本語

グリップエクステンション

Grip Extension

Extension de prise en main

Удлинитель ручки

Подовжувач ручки

握柄

取扱説明書/Operating instructions/Mode d’emploi/Manual de instrucciones/Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Istruzioni per l’uso/Instruções de operação/Οδηγίες λειτουργίας/Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/Kezelési útmutató/Instruțiuni de utilizare/Betjeningsvejledning/Návod k použití/Käyttöohjeet/Betjeningvejledning/Návod k použití/Käyttöohjeet/Инструкция по эксплуатации/Инструкції з експлуатації/使用説明書/使用说明书/사용설명서/تعليمات التشغيل

注意事項

GP-X1EM

© 2017 Sony Corporation
Printed in China
http://www.sony.net/



お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

日本語

注意事項

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

この製品の安全上の注意

English

Precautions

- Place this product on a stable place. Placing this product on a wobbling table or a sloping place may cause the product to fall down or fall over, leading to personal injury.
- Firmly tighten the camera fixing screw. If not firmly tightened, this product may shift or come off, leading to damage to the camera or personal injury.

To secure this product on your camera, make sure that you insert either of the two protrusions on the product into the hole on the bottom surface of the camera.

Fasten the camera fixing screw while pushing it in.

When replacing the battery pack of your camera, loosen the camera fixing screw by unscrewing it by half a turn to one turn, and then pull the grip end to slide it away. This allows you to replace the battery pack without removing this product from the camera.

When you are finishing with replacement, follow the above procedure in the reverse order to secure this product on the camera.

While removing or attaching this product, be sure to keep the protrusions on the product away from your camera or its lens.

この製品の安全上の注意

Français

Précautions

- Placez ce produit sur une surface stable. Le placer sur une surface instable ou penchée risque de provoquer sa chute ou de le renverser et d’entraîner des blessures.
- Serrez à fond la vis de fixation de l’appareil photo. Si elles ne sont pas serrées à fond, ce produit risque de se déplacer ou de tomber, endommageant l’appareil photo ou vous blessant.

Pour fixer correctement ce produit à votre appareil photo, assurez-vous d’introduire l’une des deux protrusions du produit dans l’orifice dans la partie inférieure de l’appareil photo. Serrez la vis de fixation de l’appareil photo tout en appuyant dessus.

Lorsque vous remplacez la batterie de votre appareil photo, dévissez la vis de fixation de l’appareil photo d’un demi-tour à un tour pour pouvoir déplacer l’extrémité en la faisant glisser. Cette action permet de remplacer la batterie sans avoir à retirer ce produit de l’appareil photo.

Une fois le remplacement terminé, suivez la procédure ci-dessus dans le sens inverse pour installer ce produit sur l’appareil photo. Lors du retrait ou de l’installation de ce produit, assurez-vous d’éloigner les protrusions du produit de l’appareil photo ou de son objectif.

この製品の安全上の注意

Precauciones

- Coloque este producto sobre un lugar estable. Si colocase este producto sobre una mesa tambaleante o un lugar inclinado podría hacer que el producto se cayese causando lesiones personales.
- Apriete firmemente el tornillo de fijación de la cámara. Si no lo apretase firmemente, este producto podría desplazarse o desprenderse, provocando daños a la cámara o lesiones personales.

Para asegurar este producto a su cámara, cerciórese de insertar cualquiera de las dos protuberancias del producto en el orificio de la superficie inferior de la cámara. Sujete el tornillo de fijación de la cámara mientras lo empuja hacia adentro.

Para reemplazar la batería de la cámara, afloje el tornillo de fijación de la cámara desatornillándolo de media vuelta a una vuelta, y después tire del extremo de la empuñadura para deslizar esta. Esto le permitirá reemplazar la batería sin desmontar este producto de la cámara. Cuando termine con el reemplazo, siga el procedimiento anterior en el orden inverso para asegurar este producto a la cámara. Al desmontar o instalar este producto, asegúrese de mantener las protuberancias del mismo alejadas de la cámara o su objetivo.

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

- Legen Sie das Produkt an einem stabilen Ort ab. Wenn Sie dieses Produkt auf einem wackeligen Tisch oder einen schrägen Ort ablegen, kann es herunterfallen, was zu Verletzungen führt.
- Ziehen Sie die Kamerabefestigungsschraube fest an. Wenn sie nicht fest angezogen wird, kann sich dieses Produkt verschieben, was zu Schäden an der Kamera oder Verletzungen führen kann.

Um dieses Produkt an der Kamera zu sichern, achten Sie darauf, dass einer der beiden Vorsprünge des Produkts in das Loch an der Unterseite der Kamera eingeführt wird. Ziehen Sie die Kamerabefestigungsschraube fest, während Sie sie eindrücken.

Wenn Sie den Akku Ihrer Kamera ersetzen, lösen Sie die Kamerabefestigungsschraube, indem Sie sie um eine halbe Drehung lösen, und ziehen Sie dann das Griffende, um es abzuschieben. Dadurch können Sie den Akku ersetzen, ohne dieses Produkt von der Kamera abzunehmen.

Wenn Sie mit dem Auswechseln fertig sind, befolgen Sie das oben beschriebene Verfahren in umgekehrter Reihenfolge, um dieses Produkt an der Kamera zu sichern. Achten Sie beim Entfernen oder Anbringen dieses Produkts darauf, dass die Vorsprünge des Produkts von der Kamera oder ihrem Objektiv entfernt sind.

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

- Plaats dit product op een stevige ondergrond. Als dit product op een wankel of hellend oppervlak wordt geplaatst, kan het product omvallen of op de grond vallen, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Draai de schroef voor de bevestiging aan de camera goed vast. Als deze niet goed wordt vastgedraaid, kan dit product verschuiven of losraken, wat kan leiden tot schade aan de camera of persoonlijk letsel.

Om dit product vast te maken aan uw camera, moet u één van de twee uitsteeksels op het product in het gat aan de onderkant van de camera passen.

Draai de schroef voor de bevestiging aan de camera vast terwijl u deze indrukt.

Wanneer u de accu van uw camera gaat vervangen, moet u eerst de schroef voor de bevestiging aan de camera een halve of hele slag losdraaien, waarna u aan het uiteinde van de handgreep kunt trekken om dit weg te schuiven. Op deze manier kunt u de accu vervangen zonder dat u dit product van de camera hoeft te halen.

Wanneer u klaar bent met het vervangen van de accu, moet u de procedure hierboven in omgekeerde volgorde doorlopen om het product weer vast te zetten aan de camera. Zorg er bij het verwijderen of bevestigen van dit product voor dat de uitsteeksels van het product uit de buurt blijven van uw camera of de lens.

この製品の安全上の注意

Försiktighetsåtgärder

- Placera denna produkt på en stabil plats. Om denna produkt placeras på ett vingligt bord eller en lutande plats kan det orsaka att produkten faller ner eller välter, vilket kan leda till personskada.
- Dra åt kamerafästskruven ordentligt. Om den inte dras åt ordentligt, kan denna produkt flyttas eller lossna, vilket leder till skada på kameran eller personskada.

För att säkra denna produkt på kameran, se till att föra in den ena av de två utskjutningarna på denna produkt i hålet på kamerans undersida. Dra åt kamerafästskruven samtidigt som du trycker in den.

När du ska byta ut batteripaketet i kameran, lossa kamerafästskruven genom att skruva upp den ett halvt varv till ett varv, och dra sedan i greppändan för att skjuta undan den. På så sätt kan du byta ut batteripaketet utan att ta bort denna produkt från kameran.

När du är klar med bytet, följ tillvägagångssättet ovan i omvänd ordning för att säkra denna produkt på kameran.

När du tar av eller sätter på denna produkt, se till att hålla undan de utskjutande delarna på produkten från kameran och dess objektiv.

この製品の安全上の注意

Italiano

Precauzioni

- Collocare il prodotto su una superficie stabile. Se si colloca il prodotto su un tavolo malfermo o una superficie in pendenza, il prodotto potrebbe cadere o capovolgersi, causando infortuni.
- Serrare saldamente la vite di fissaggio dell'apparecchio fotografico.

In caso contrario, il prodotto può spostarsi o staccarsi, causando danni all'apparecchio fotografico o infortuni.

Per fissare il prodotto all'apparecchio fotografico, assicurarsi di inserire una delle due sporgenze del prodotto nel foro sulla superficie inferiore dell'apparecchio fotografico.

Serrare la vite di fissaggio dell'apparecchio fotografico mentre la si spinge all'interno.

Quando si sostituisce il pacco batteria dell'apparecchio fotografico, allentare la vite di fissaggio dell'apparecchio svitandola di mezzo giro - un giro, quindi tirare l'estremità dell'impugnatura per estrarla facendola scorrere. Questa manovra permette di sostituire il pacco batteria senza togliere il prodotto dall'apparecchio fotografico.

Dopo aver eseguito la sostituzione, ripetere la procedura descritta sopra all'inverso per fissare il prodotto all'apparecchio fotografico. Quando si rimuove o si applica il prodotto, accertarsi di mantenere le parti sporgenti dello stesso lontane dall'apparecchio fotografico o dall'obbiettivo.

この製品の安全上の注意

Português

Precauções

- Coloque este produto num sítio estável. Se colocar este produto numa mesa instável ou numa superfície inclinada, o produto pode cair ou deslizar, originando lesões pessoais.
- Aperte bem o parafuso de fixação da câmara. Se não estiver devidamente apertado, este produto pode deslocar-se ou cair, originando danos na câmara ou lesões pessoais.

Para fixar este produto na câmara, certifique-se de que insere uma das duas saliências existentes no produto no orifício na superfície inferior da câmara. Aperte o parafuso de fixação da câmara ao mesmo tempo que o empurra para dentro.

Quando substituir a bateria da câmara, solte o parafuso de fixação da câmara desapertando-o meia volta a uma volta e, em seguida, puxe a extremidade da pega de modo a desliza-la e afastá-la. Isto permite-lhe substituir a bateria sem ter de retirar este produto da câmara.

Quando tiver concluído a substituição, siga o procedimento descrito acima pela ordem inversa para fixar devidamente este produto na câmara.

Ao retirar ou fixar este produto, certifique-se de que mantém as saliências no produto afastadas da câmara ou respetiva objetiva.

この製品の安全上の注意

Ελληνικά

Προφυλάξεις

- Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε μια σταθερή επιφάνεια. Εάν τοποθετήσετε το προϊόν σε ένα τραπέζι που κουνιέται ή μια επιφάνεια που γλιστράει, αυτό μπορεί να πέσει ή να αναποδογυρίσει, προκαλώντας τραυματισμό.
- Σφίξτε με δύναμη τη βίδα στερέωσης της κάμερας. Εάν δεν τη σφίξετε με δύναμη, το προϊόν μπορεί να μετακινήθει ή να αφαιρεθεί, προκαλώντας φθορές στην κάμερα ή τραυματισμό.

Για να ασφαλίσετε το προϊόν στην κάμερά σας, βεβαιωθείτε πως έχετε εισάγει μία από τις δύο προεξοχές του προϊόντος στην οπή που βρίσκεται στην κάτω επιφάνεια της κάμερας. Σφίξτε τη βίδα στερέωσης της κάμερας κατά την ώθηση προς τα μέσα.

Όταν αντικαθιστάτε την μπαταρία της κάμεράς σας, χαλαρώστε τη βίδα στερέωσης της κάμερας, ξεβιδώνοντάς την μισή με μία στροφαή και, στην συνέχεια, τραβήξτε το άκρο της χειρολαβής να να τη σύρτε και να την αφαιρέσετε. Αυτό σας δίνει τη δυνατότητα να αντικαταστήσετε την μπαταρία χωρίς να αφαιρέσετε το προϊόν αυτό από την κάμερα.

Όταν ολοκληρώσετε την αντικατάσταση, ακολουθήστε την παραπάνω διαδικασία με αντίστροφη σειρά για να ασφαλίσετε το προϊόν στην κάμερα.

Κατά την αφαίρεση ή προσάρτηση του προϊόντος, βεβαιωθείτε πως διατηρείτε τις προεξοχές του προϊόντος μακριά από την κάμερα ή τον φακό της.

